

PÍSNĚ ROZCHODU · LIEDER DES ABSCHIEDS

Večer. Abend.

Jaroslav Křička, op. 19, 1.

Andante quieto.

p

Za o - sa - mě - lých ve - če - rů
 Wenn ein - sam du des A - bends ruhst,

*legato**pp possibile*

kdystromje tich a lam - py dý - - ší, — za o - sa - mě - lých
 wenn still der Baum und Lampen rau - schen, wenn ein - sam du des

ve - če - rů tvé srd - ce ja - ko pták se zti - ší, a
 A - bends ruhst, kannst du dein Herz in Ruh be - lauschen. In

*dolce espr.**ppp*

più mosso

v kli - du, v mí - ru, v ti - chu tom ti če - hos po - jed - nou je
die - ser stil - len A - bend - ruh kannst plötz - lich schwer dein Le - ben

pp *f subito passionato*

allarg. *dim.*

li - - - to. Jak na dně hlu - bin skry - tý
tra - - - gen, aus tie - fem Grun - de hö - rest

allarg. *sfz*

zvon v tvé du - ši ve - čer vy - zvá - ní to:
du in dei - ner See - le Glock - ken kla - - - gen:

sempre dim. *ppp*

Andante con moto. *(s důvěrným výrazem)*
(leise, aber nachdrücklich)

„Žils my - šlén - ce...
„Ge - dan - ken - slav...
espress.

pp *poco marcato*

Proč ny - ní tvář
Was wen - dest du dein

vlastní - - ho sta - víš od ži - vo - ta?
Au - - ge ab vom eig - nen Le - ben?

Proč po - ra - žen si při - pa - dáš, ač bil se's:
Was dünkst du dich ge - schla - gen nun? Du kämpf - test:

duch,
Auf!

a pad - lá hmo - ta?
Und kein Er - ge - ben!

più cresc. *f*

Più mosso, rubato.

*mf*Proč ty,
Wur - um,jenž
der*p cresc. ed acceler. poco a poco
molto espr. la melodia*sa - mo - ten chtěls být,
ein - sam woll - test sein,*subito meno*dnes ne - máš
heut hast du*subito meno**p cresc. ed accel. come sopra**m.s.**cresc. ed accel.*vrouc něj - ší ho přá
gar kein - and - res Seh*molto cresc. e string.*

rit. *Tempo del comincio.* *p*

ní, ——— než a - by
nen, ——— als das bei

rit. *f* *pp*

jed - né lam - - py svit
ei - - ner Lam - - pe Schein

sempre con Ped.

dolcissimo

tvých a tvé mi - lé dotk' se
dein Haupt und ihr's zu - sam - - men

pp

skrá ní? " ———
leh nen? " ———

rit.

Zimní den. Wintertag.

Jaroslav Křička, op. 19, 2.

Andante con amarezza.

p *cresc.* 3

Šla stře-vič - kem vy - so - kým po srd - ci mém, šla s pís - nič - kou na rtech,
 Sie schritt ü - bers Herz mir, weh - tat ihr Schuh, ein Lied auf den Lip - pen,

p *cresc.*

f *p*

sma - vá a žhou - cí. — Byl chlad - ný a ne - vlíd - ný, zim - ní to den, kraj
 glü - hend und wer - bend. — Der Win - ter - tag schau - te uns un - freund - lich zu, die

f *p* *molto legato*

cresc.

mlč - ky na mne zřel, mrou - - cí. I řek - lo mé srd - ce: „Ty,
 Ge - gend lag still er - ster - - bend. Es sag - te mein Herz: „Im

smors. *p ma più espressivo*

sma - vá jež jdeš, což ne - vi - díš, kr - vi že stou - páš? Že
lä - cheln - den Schritt, ei, siehst du nicht blut - ro - te Wun - den? Weißt

cresc.

sf

kaž - dý tvůj po - stoj a kaž - dý krok též mne bo - lí, jak o - ko - vy
nicht, daß Ge - ber - de und jeg - - li - cher Tritt mit Schmerz nur und Leid sind ver -

p

dim.

mdlou páž?“ A - le když v da - le - ký zmi - ze - la
bun - den?“ Als sie sich a - ber ins Wei - te ver -

lunga dolente, molto sostenuto

pp

string.

pp

rubato *f* *stentato*

skryt,
trieb,

řek - lo mé srd - ce:
sag - te mein Herz ihr:

„Vrat' se!
„Kehr wie - der!

subito agitato *rubato*

rit.

Vrat' se, vrat'!
Kehr zu - rück!

Je trý - zeň být ste - bou,
Mich quält dei - ne Nā - he,

meno mosso *rit.* *p* *mf*

ff *largo*

však bez te - be být
doch oh - ne dich, Lieb' - kein Le - ben!

string. *largo* *ff* *pp* *senza Ped.*

Smutná láska. Traurige Liebe.

Jaroslav Křička, op. 19, 3.

Larghetto con molta passione.

Smut . ná lás . ko, je . ště jen chví - li nech svou ru - ku
 Traur - ge Lie - be, blick doch her - nie - der, laß dein Händchen

v dla - ni mé te - plé. Než se ve - čer nad ná - mi schý - li
 in mei - ner Hand ruhn. Eh' der A - bend sinkt auf uns nie - der,

Poco più mosso.

nech mne hle - dět v si - vý svůj zrak.
laß mich tief noch in dein Aug' sehn.

Agitato, affettuoso.

Sti - ny ro - stou...
Schat - ten wach - sen...

Sly - šíš, — jak dra - vý ví - - - tr u - sed v ko - ru - ny
Hörst du, — es ja - gen we - - - he Win - de zwi - schen den

stro - mů?
Bäu - men?

cresc.

Cí - tíš úz - kost kla - su i trá - - - vy?...
 Ah - ren, Grä - ser zit - tern und klu - - - gen?...

p, più cresc.

rit.

a tempo (agitato) *f feroce* *rit.*

Proč se ne - chvíš od - chá - ze - jic?
 Du er - bebst nicht mich ver - las - send?

a tempo (agitato) *rit.* *a tempo*

a tempo

Proč jdeš v bou - ři ú - smě - vem
 Wur - um gehst du lä - chelnd dem

svět - lá?
 Sturm zu?

Já proč s hrů - - - zou
 Wur - um grau - - - send

subito allarg.

do - mů se vra - cím? Proč tvá
wend ich mich heim-wärts? War - um

p cresc. e string.

marc.

subito allarg.

lás - - - - - ka ji - né - mu zkvet - la?
blüht - - - - - dein Herz nur für and - re?

molto

ff tempo rubato

tempo rubato

ff

Proč mi ne - - lze
War - um kannst nie ver -

allarg.

sfz

fffz

za - po - me - nout? ges - sen du sein?
ancora più largo

molto dim.

pp

mf

preszo

f

ff

Bolest. Schmerz.

Jaroslav Křička, op. 19, 4.

Grave. *f s velkým výrazem*

Bo - lest ja - ko vel - ký pták na mém
Schmer - zens - vo - gel, groß und schwer, sau - get

Con somma dolore

ffz

temně (finster) *p*

srd - ci těž - ce se - di. — Ne hý - be se.
tief an mei - nem Herz - blut. — Will nicht wei - chen.

dim. *p*

Mrt - vě hle - dí — je - ji zkr - va - ve - ný zrak.
Sei - nes Blicks Glut — schwei - fet stier und tot um - her.

p *Grave.*

f rubato

„Ptá - ku, vstaň! O - pust' mne! Vzlet! U - du - siš mne!
 „Vo - gel, auf! Laß mich doch! Fort! Du er-würgst mich!

rubato

mf sempre crescendo

(mezza voce)

Ne - mám de - chul“ A - le ja - kou, pro ú - tě - chu,
 Ich ver - ge - he!“ Und von mei - nes Her - zens Nü - he

f *ff* *p* *ppp*

rit. *in tempo, andante* (*dolce espress.*)

za - zpí - vá mi od - po - věd': „Slét - nu jen, kde
 klingt ein mu - tig Tro - stes - wort: „Flieg' da - von, zum

rit. *in tempo, andante*
legatissimo *pp*

dolce

svět - la vříd - la v a - zu - ru se v pi - jí mez. U - du - sím tè,
 Him - mels - spie - gel, dort, wo mei - nes Flu - ges Bahn. Ich ver - laß dich,

molto espress.

poco a poco crescendo

molto crescendo

un poco accel.

věz to, věz, ne - na - ro - stou - li ti kří - - - -
 hör mich an, bis dir neu er - wach - sen Flü - - - -

un poco accel.

riten.

allarg. molto

largo

lunga

più f

ff

fff

subito molto dim.

p

pp

dla! "gell!"